
Prüfungsteilnehmer

Prüfungstermin

Einzelprüfungsnummer

Kennzahl: _____

Kennwort: _____

Arbeitsplatz-Nr.: _____

**Frühjahr
2019**

62820

Erste Staatsprüfung für ein Lehramt an öffentlichen Schulen
— Prüfungsaufgaben —

Fach: **Italienisch (vertieft studiert)**

Einzelprüfung: **Sprachwissenschaft**

Anzahl der gestellten Themen (Aufgaben): **2**

Anzahl der Druckseiten dieser Vorlage: **5**

Bitte wenden!

Thema Nr. 1

*Come il Soldano donoe a uno dugento marchi, e come il tesoriere li scrisse,
veggente lui, a uscita*

«Saladino fue soldano, e fue nobilissimo signore, prode e largo. Avenne che a una battaglia
prese uno cavaliere francesco con altri assai; lo quale francesco li venne in grande grazia tra gli
5 altri, e amavalo sopra tutte le cose del mondo. Gli altri tenea in pregione, e costui di fuori con
seco; e vestialo nobilemente; e non parea che lo Saladino sapesse stare senza lui: tanto l'amava.
Uno giorno avenne che questo cavaliere pensava fortemente fra se medesimo. Lo Saladino si
n'avide; fecelo chiamare, e disse che volea sapere di che istava così pensoso. E quelli non
10 volendo dire, lo Saladino disse: – Tu pure il dirai. – Lo cavaliere vedendo questo che non potea
fare altro, dissegli: – Messer, a me sovviene di mia gente, di mio paese. – E lo Saladino disse:
– Poi che tu non vuogli dimorare con meco, sì ti farò grazia, e lascerotti. – Fece chiamare suo
tesoriere, e disse: – Dalli duemilia marchi d'argento. – Lo tesoriere li scrivea in escita dinanzi
da lui; la penna li corse, e scrisse tremila. Allora disse lo Saladino: – Che fai? – Lo tesoriere
15 disse: – Io errava. – Volse dannare le mille. Lo Saladino, per non dannare, li disse: – Scrivi
quattro mila: per mala ventura se una tua penna sarà piue larga di me.»

(aus: Lo Nigro, Sebastiano (Hrsg.) (1989): *Novellino e Conti del Duecento*, Torino: UTET, S. 106)

Angaben:

Z. 3, 15: *largo*: ‘generoso’

Z. 14: *dannare*: ‘cancellare’

Übersetzen Sie die Zeilen 3-15 des Texts in angemessenes Deutsch!

Beantworten Sie ferner **vier** der folgenden Aufgaben, wobei aus den **Bereichen I und III jeweils eine Aufgabe**, aus **Bereich II zwei Aufgaben** zu wählen sind!

I. Phonie und Graphie

1. Erläutern Sie ausgehend vom Lateinischen die lautliche Entwicklung von *chiamare* (< lat. CLAMARE; Z. 11), *scrisse* (< lat. SCRIPSIT; Z. 13), *io* (< lat. EGO; Z. 14), *signore* (< lat. SENIORE(M); Z. 3) und *piue* (< lat. PLUS; Z. 15)!

Fortsetzung nächste Seite!

2. In einer anderen Ausgabe des Texts finden sich die Formen *singnore* (vgl. Z. 3: *signore*), *secho/mecho* (vgl. Z. 6/11: *seco/meco*), *lascierotti* (vgl. Z. 11: *laserotti*) und *fecie* (vgl. Z. 11: *fece*). Geben Sie unter Verwendung der entsprechenden IPA-Symbole jeweils an, um welche Laute es sich handelt, und erläutern Sie, wie es zu deren unterschiedlichen graphischen Realisierungen kommt!

II. Morphologie, Syntax und Lexikon

1. Erklären Sie Form und Funktion von *seco* (< lat. SECUM; Z. 6) und *meco* (< lat. MECUM; Z. 11)! Berücksichtigen Sie dabei auch das folgende Beispiel: “Quando Papirio era fanciullo, il padre lo menava *seco* al consiglio”!
2. Analysieren Sie ausgehend vom Lateinischen die im Text auftretenden Imperfektformen!
3. Erläutern Sie die Formen *dirai* (Z. 9), *farò* (Z. 11), *laserotti* (Z. 11) und *sarà* (Z. 15) in funktionaler Hinsicht!
4. Stellen Sie die Genese der Formen *costui* (Z. 5), *lui* (Z. 6/13), *quelli* (Z. 8) und *questo* (Z. 9) dar!

III. Text- und Sprachgeschichte

1. Zeigen Sie auf, wie sich die “lingua nitida ed essenziale” (Ferroni, Giulio (1991): *Storia della letteratura italiana*, Torino: Einaudi, 1991, Bd. 1, S. 159) des *Novellino* im vorliegenden Text manifestiert!
2. Stellen Sie dar, welche Rolle Novellensammlungen wie der *Novellino* in der italienischen Sprachgeschichte spielen!

Thema Nr. 2

	Anonimo 11 dicembre 2016 19:07
1	buonasera da circa 3 settimane vado a dormire e mi risveglio dopo 3-4 ore perché, avendo il 2 sonno leggero, sento l'inquilino di sopra che va in bagno e mi riaddormento dopo un'ora-un'ora e 3 1/2... ho provato con i tappi alle orecchie ma non funziona... premetto che la mattina mi sveglio 4 ugualmente e non avverto molta stanchezza ma vorrei dormire almeno 5-6 ore... cosa mi 5 consiglia? devo andare dal dottore? la ringrazio x un'eventuale risposta PS. ho 45 anni
6	Dr. Cimurro (farmacista) 11 dicembre 2016 19:10
7	Parlandone con il medico non si sbaglia mai, ma se tutto sommato non accusa particolare stanchezza cercherei di non dare troppo peso alla cosa.
8	Anonimo 11 dicembre 2016 21:26
9	Grazie
10	Anonimo 8 dicembre 2016 12:34
11	Salve dottori, ho 25 anni e alla sera sto sempre attaccato allo smartphone per mandare messaggi 12 nevigare in internet ecc..., quando guardo il telefono fino ad andare a dormire, va a finire che il giorno dopo non mi sento bene, stanchezza fortissima mal di testa e nausea. PS : A me sembra di dormire abbastanza bene
13	Dr. Cimurro (farmacista) 8 dicembre 2016 17:55
14	http://www.my-personaltrainer.it/Foto/Internet/Sonno_tablet_e_cellulari.html
15	Anonimo 4 novembre 2016 01:12
16	Buonasera ho 23 anni... ho sempre sofferto di insomnia ma nelle ultime settimane non riesco riesco proprio a dormire penso che sono un po stressata... mi okkupo della casa di mio padre e lavoro 10 ore seduta... 5 anni fa ho scoperto di avere un angioma alla testa e quindi soffro di mal di testa, però poi alcuni mesi fa ho scoperto anche che ho due noduli alla tiroide, e x finire ho scoperto di avere problemi alle ovaie... io non so più come fare non riesco a lavorare se non dormo... e ho bisogno di lavorare, mentre dormo sento che le mie gambe si addormentano e fanno male poi all'improvviso spalanco gli occhi e non mi riaddormento più... a volte mi faccio tipo 2 ore di sonno poi tutto il giorno col mal di testa come posso fare?? mi puoi aiutare? grz mille
17	Dr. Cracchiolo (Medico Chirurgo) 4 novembre 2016 08:40
18	Salve, molto probabilmente lo stress e l'ansia le causano questa difficoltà a riposare bene la notte. E' consigliabile fare una visita specialistica neurologica per farsi prescrivere qualche farmaco per prevenire le cefalee e per aiutarla a riposare meglio. saluti

(Quelle: <https://www.farmacoecura.it/ansia/ansia-insomnia-dormire/>, Abruf 26.6.2018)

Worterklärungen: *tiroide* (Z. 17) 'Schilddrüse', *ovaia* (Z. 18) 'Eierstock', *angioma* (Z. 16) 'Blutgefäßfehlbildung, Angiom'

Fortsetzung nächste Seite!

Bearbeiten Sie **vier** der folgenden acht Aufgaben! Aus den **Bereichen I und II** ist jeweils eine **Aufgabe** zu wählen; aus dem **Bereich II** sind **zwei Aufgaben** zu wählen!

I. Textgestalt

1. Das Textbeispiel ist ein Auszug aus einem Gesundheitsblog. Beschreiben Sie die formalen Unterschiede zwischen dieser Art von Schriftlichkeit und der Standardgraphie!
2. Sind die Auffälligkeiten in den Beiträgen der Ratsuchenden nur medial bedingt oder finden Sie Hinweise auf andere Dimensionen der Variation?

II. Grammatische Strukturen

3. Analysieren Sie die syntaktische Struktur von: *a volte mi faccio tipo 2 ore di sonno poi tutto il giorno col mal di testa come posso fare??* (Z. 20 f.)!
4. Bestimmen Sie die Konstituenten von: *quando guardo il telefono fino ad andare a dormire , va a finire che il giorno dopo non mi sento bene, stanchezza fortissima mal di testa e nausea.* (Z. 10 f.)!
5. Analysieren Sie den Ausdruck der Subjektfunktion in den Zeilen 14 bis 21!
6. Bestimmen Sie die syntaktischen Funktionen der folgenden Präpositionalphrasen: *di sopra* (Z. 2), *di dormire abbastanza bene* (Z. 11 f.), *di insonnia* (Z. 14), *di lavorare* (Z. 19), *di sonno* (Z. 21)!

III. Lautung und Graphie

7. Untersuchen Sie die Interpunktionsmerkmale der Zeilen 1 bis 5 vor dem Hintergrund einer möglichen Intonation bei lautlicher Realisierung!
8. Diskutieren Sie die unterstrichenen Graphien im folgenden Ausschnitt: *dormo srnto ke le mie gambe si addormentano e fanno male poi all improvviso spalanco hli okki e nn mj riaddormento piu... a volte mi faccio tipo 2 ore di sonno poi tutto il giorno col mal di testa come posso fare?? mi puo aiutare? grz mille* (Z. 19-21)!